ΑΡΙΘ. 54. ΕΤΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ. Αθήνησιν, Σαββάτου 17 Απριλίου 1843. DEUXIÈME ANNÉE. Athènes, Samedi 29 Avril 1843. N°. 54.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΣ,

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ

L'OBSERVATEUR GREC.

JOURNAL DES INTÉRÊTS HELLÉNIQUES.

Τὰ πάντα ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος καὶ διὰ τῆς Ἑλλάδος. — *Tout pour la Grèce et par la Grèce.*

Ὁ Ἑλληνικὸς Παρατηρητὴς κυκλοφορεῖ τὰς ἐπισήμους τὰς ἐπιταγὰς τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης εἰδήσεις. Ἐκδίδεται δὲ, κατὰ μὲν τὴν ἀναγωγὴν τῶν Γαλλ. ἀφισσολίων, ἤτοι τὴν 9, 19 καὶ 29 ἑκάστου μηνὸς, εἰς μέγα φύλλον, Ἑλλην.-Γαλλικὸν, περιέχον ἀπαράφραστον ἀξιολογώτερον ἐν Ἑλλάδι συμβαῖνον ἐντὸς τῆς δεκαημέρου· κατὰ δὲ τὴν ἔμπορικὴν τοιοῦτον ἐκδίδεται μόνον Ἑλληνικὸν εἰς ἴσιον φύλλον, ἐν οἷῳ παραρτήματος, περιέχον τὰς ἱστορικὰς εἰδήσεις καὶ ὅτι ἄλλο περιέργον ἐλάμβανεν ἡ Ἑλλάς· ὅσον τὸν ἐκτὸς τοῦ κράτους συνδρομητὰς μας ἐπιθυμοῦν νὰ λαμβάνωσι τὸ Ἑλληνικὸν Παρατηρητὴν, ἀρκεῖ νὰ ἐπιστρέψωσι. Ἡ συνδρομή γίνεται κατὰ προλαμβάνουσαν· εἶναι δὲ 48 δραχμῶν κατ' ἔτος, 25 κατ' ἐξάμηνον, καὶ 13 κατὰ τρίμηνον. Διὰ τὸ ἐξωτερικὸν προστίθενται ἑκατονταδραχμὰ ἕξοδα. — Αἱ συνδρομαὶ γίνονται ἐν Ἀθήναις, εἰς τὸ Γραφεῖον τῆς Ἐφημερίδος, πλησίον τοῦ ναοῦ τῶν Ἁλώων· εἰς τὸ ἐσωτερικὸν παρὰ τοῖς διευθυνταῖς τῶν Ταχυδρομείων.— Εἰς τὸ ἐξωτερικὸν, παρὰ τοῖς ΚΚ. Ἑλλην. Προξένοις· εἰς Κωνσταντινούπολιν εἰς τὴν πρεσβείαν τῶν ΚΚ. Σ. Β. Δουδοῦκα καὶ Σινῶπ. Ἐν Παρισίοις εἰς κατὰ τὴν πλατεῖαν τοῦ Χρηματιστηρίου Γραφεῖον τοῦ Κ. Αὐγουστου Βαντὶ, Ἀρ. 5. Εἰς Σμύρνην καὶ εἰς Μάλτην εἰς τὴν Ἀγεντσίαν τῶν Γαλλ. ἀποστολείων. Εἰς τὴν Ἀλεξάνδρειαν εἰς τοὺς Διευθ. τῶν Ταχυδ. εἰς τὴν Μασσαλίαν παρὰ τῷ Κ. Α. Μ. Γαρέλλῳ ὑπαλλήλῳ τοῦ Ῥωσσικοῦ Προξενείου. Εἰς τὸ Λιβόρνιον δὲ παρὰ τῷ Κ. Ἰωσὴφ Θωμᾷ. Ἐμπ. ὑπάλ. Φίλοι Ἀθην. — Τιμὴ τῶν καταγγελιῶν 16 λεπτὰ τὴν γραμμήν.

Πᾶν ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν διαχείρισιν καὶ τὴν σύνταξιν τῆς Ἐφημερίδος, πλὴν διευθύνεται Ἀνεξαιρέτως πρὸς τὸν Διευθυντὴν τοῦ Ἑλληνικοῦ Παρατηρητοῦ, εἰς Ἀθήνας.

L'Observateur Grec donne les nouvelles officielles et les annonces de la Banque Nationale. Sa publication a lieu au départ des paquebots français, les 9 19, 29 de chaque mois, en un grand journal grec et français contenant la revue de ce qui s'en passe en Grèce pendant la décade. A l'arrivée des mêmes paquebots, il ne paraît qu'un grec, sous la forme d'un grand supplément, qui contient les nouvelles étrangères et celles qui s'intéressent que la Grèce.—Les abonnés de l'intérieur qui désirent recevoir le Supplément publié en grec, doivent le réclamer. Le prix d'abonnement se paie d'avance; il est de 8 fortes piastres d'Espagne ou 48 Drachmes pour un an; 25 pour six mois; 13 pour trois mois. Pour l'Etranger le port en sus.—On s'abonne à Athènes au Bureau du Journal, près du Temple d'Eole; dans l'Intérieur chez MM. les Directeurs des Postes. —A l'Etranger chez MM. les Consuls de Grèce. A Constantinople A l'Agence de MM. J. B. Dubois et C°. A Paris, à l'Office Correspondance de M. Auguste de Vigny, place de la Bourse, N° 5. A Smyrne et à Malte à l'Agence des paquebots français. Aux Bureaux à MM. les Directeurs de la Poste. A Marseille à M. Garel employé du Consulat de Russie. A Londres chez M. Joseph Thomas, 1 Finch Lane.

Les insertions se paient 16 lepta la ligne.

Tout ce qui concerne l'Administration et la Rédaction doit être adressé franco à M. le Directeur de l'Observateur Grec, à Athènes.

ΑΘΗΝΑΙ, τὴν 17/29 Ἀπριλίου.

Αἱ αἰτίαι τῆς οἰκονομικῆς καταστάσεως τῆς Ἑλλάδος ἀποδεικνύουσι τὴν ζωτικότητα καὶ τὸ μέλλον τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἔθνους.

Ἡ οἰκονομικὴ αὕτη κατάστασις ἐρέθιζει εἰς ἑαυτὸν τὰ βλέμματα τῆς Εὐρώπης, ἡ ὁποία, φαίνεται, ἐξετάζουσα τὴν Ἑλλάδα τὸ μέλλον, νὰ ἐρωτᾷ ἂν ἡ Ἑλλὰς δύναται νὰ χάσῃ εἰς τὸν προοριζομένην ἢ ἀπάντησις ὅμως τῆς ἐρωτήσεως ταύτης ἐνισχύει εἰς αὐτὰς τὰς αἰτίας τῆς σημερινῆς καταστάσεώς της. Αἱ αἰτίαι ὅμως αὗται, τοσοῦτον σαφεῖς καὶ ἀναμφισβήτητοι ἐξαγόνται μολονοῦτο πολλάκις ἐσκοτισμένοι καὶ μὲ τρόπον ἀπαράδεκτον ἀπὸ τὸ πολυκύμβαλον ἔργασιαν τῆς Φαμίας, καὶ ἄλλων μερῶν, μὲ σκοπὸν νὰ δικαιώσωσι τὴν ἐπὶ τῆς Ἑλλάδος ἀδιαφορίαν τῆς Εὐρώπης· ἀδιαφορίαν ἀλλόκοτον εἰς τὴν ἐνδοτέρων κατάστασιν τῆς Ἀνατολῆς.

Δὲν εἶναι δὲ περιττὸν νὰ εἴπωμεν δύο λέξεις περὶ τῆς αἰτίας τῆς ἀδιαφορίας ταύτης.

Ἅμα οἱ Ἕλληνες ἐκέρδαναν τὴν ἀνεξαρτησίαν των, ἀπὸ ὅλα τὰ μέρη τῆς Εὐρώπης ἐβλεπεν τοιαύτην συμπάθειαν ὑπὲρ αὐτῶν, ὥστε ὁ ἀγὼν πιστεύθη ἀπὸ τὴν Κρήτην ἕως εἰς τὰς παλιάς τοῦ Ἀρκαττανόνι, τὸ ὁποῖον οἱ Ἕλληνες δὲν ἔνοσι λησμονήσει ποτέ. Καὶ ὅμως μόνον μετὰ ἑκατὸ ἔτη ἐσυγχώρησεν ἡ διπλωμὰ τῶν πολιτικῶν συμφερόντων εἰς τρεῖς μεγάλας καὶ γενναιοψύχους δυνάμεις νὰ ἐξαπολύσουν τὴν ἀνεξαρτησίαν των ταύτην.

Εἰς τὸ διάστημα δὲ τοῦ ὑστικτοῦ ἀγῶνος ἡ ἀπελπισία τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, ὅστις ἠγωνίζετο ὑπὲρ τοῦ χριστιανισμοῦ καὶ τῆς ἐλευθερίας του, ἀνέβαζεν εἰς τὰ σπλάγχνα τῆς Εὐρώπης λαμπρὸν τὸ ὄνομα τοῦ πιρατοῦ καὶ τοῦ κλέπτου! Ἡ Ἑλλὰς τότε ἦτον ὅλως διόλου ἠγνοημένη ἀπὸ τοὺς στρατοὺς τῶν Ὀθωμανῶν, τὰ δάτη, τὰ ὄρη καὶ αἱ ἐλεεινότητες της ἔγιναν παρακάλωμα τοῦ πυρός. Ὅταν δὲ τέλος πάντων ἡ ἀνεξαρτησία της ἀνεγερίσθη, ἡ Ἑλλὰς παρέστη λαὸν πανέρημον ἀνδρῶν, καὶ ὅσους κατελείμμενον ἀπὸ ἀνεκφράστα κέπια. Ἐπὶ δὲ τοῦ ἐλέγχους αὐτοῦ οἱ πιρατικὴ ἡ κλέπται, ἀναμεζόντου ὅμως ἴσως τότε, ἀνεβιβάζοντο ὅμως διὰ νὰ σχηματίσουν ἔθνος συμμένως μετὰ τῶν λοιπῶν Ἑλλήνων, ὅσοι διέφυγον τὴν μάχαιραν τῶν Ὀθωμανῶν. Ἐπειρά τε καὶ ἡ πανοῦκ κάσον, καὶ αὐτοῦ τοῦ ἐπουσίου γένους, τινὲς ἐξ αὐτῶν ἐπροξενεύοντο τοῦτο, ἐνῶ, μὲ τὸν τρόπον καθ' ὃν ἐσυνειθίζων εἰς τὰς ὁρμὰς τοῦ βραβεῖου των. Ἡ πειρατεία καὶ ἡ ληστεία ὅμως κατέντησαν τελειωτὰν ἐγκάθετα, καὶ ἡ Εὐρώπη, ὅτις δὲν ἔβλεπεν ἐν καιρῷ τοῦ γένους εἰμὴ μόνον ὅμως, ἠγανάκτη καὶ διὰ τὰ ἰσχυρὰ κατηγορήματα τοῦ ἀγροῦ μετέβησαν εἰς τὴν συνήθη κανονικὴν βίαν· τὸν δὲ ἐνθουσιασμὸν καὶ τὴν παρορμὴν αὐτὴν διεδέχθη ἡ περιφρόνησις, ἡ ἀστοργία καὶ ἡ ἀδικία· καὶ ἡ ἀδικία, ἐπειδὴ ἡ πραγματικότης καὶ ἡ ἀλήθεια ἐφάνησαν εἰς αὐτὴν ἀνάρμοστος. Κατηγόρημον λοιπὸν αὐτοῦ ὅτι δὲν ὑπάρχουσι πλέον λαοὶ ἡρωϊκοὶ καθ' ὅλας τὰς ἀνωφορὰς καὶ ἐνδεῖ λόγῳ ὅτι ἦν ἐφάνησαν καθ' ὅλα ἔζων ἀπάνω τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων. Ἡ ἀλήθεια ὅμως ἦτον ἀγνωστὸς εἰς τὴν Εὐρώπην ἕνεκα τῆς ἀπάτης, ἡ μέλλον τὸ Ἑλληνικὸν ἔθνος ἦτο πάντη διάφορον ἀφ' ὅ,τι εἶχον ὑπόληψιν καὶ θεωρῶν αὐτὸ καὶ τὸ ὁποῖον εἶναι εἶσέτι ἀναγκαῖον νὰ ἐξετάσωμεν. Ἀφοῦ οἱ Ἕλληνες ὑπέκυψαν εἰς τόσους ξένους δεσπότας καὶ τελευταῖον εἰς τοὺς Ὀθωμανούς, ὁλοκλήρους αἰῶνας, δύνατοὶ τις νὰ περιμένῃ ἀπὸ τὸν λαὸν τοῦτον, ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον φαίνεται ὅτι ἀπαιτοῦσι παρ' αὐτοῦ τὴν δευτέραν χρεῖαν τῆς ἀνεξαρτησίας του; Τὰ ἐλαττώματα διὰ τὰ ὁποῖα κατηγορήσουν αὐτοὺς εἶναι ἴσως τὰ μέσα διὰ τῶν ὁποίων διατηρήθησαν Χριστιανοὶ καὶ Ἕλληνες, ἐν τῷ μέσῳ τῆς ἀκαταπαύστου καταδιώξεως τῶν Ὀθωμανῶν δι' ὀλοκλήρους αἰῶνας, διὰ νὰ ἀρνίσουν τὴν θρησκείαν καὶ τὴν ἐθνικότητά των. Εἶναι ἄλλως ὅτι δὲν ἐξῆλθον ἀπ' αὐτὸν τὸν ἀγῶνα χωρὶς τῶν κλίσεων καὶ τῶν ἐθνισμῶν τὰς ὁποίας ἡ πολυχρόνος δουλεία συνετήρησε, ἀλλ' ἐξῆλθον νικηταὶ, ἑρμόνες τὸν σταυρὸν διὰ μόνου σημείου των καὶ τὸ εὐαγγέλιον διὰ μόνου νόμου· ἐξελθὼ τὸν θρησκεύειν καὶ τὴν ἐθνικότητά των διὰ στήριγμα καὶ ἀγγίνες, ὑπομονητικοὶ καὶ ἐπιμελεῖς ἀδύνατες, τὰς ὁποίας αὐτὸ μόνον τὸ κοῦτσι δὲν δύνανται νὰ τὰς ἀφανίσουν. Ἐκτὸς δὲ πολλὴν ὀλίγον δὲν ἔμεινεν ἡ σπαρτικὴ κατατροφὴ ἀπ' αὐτοῦ τοῦ ὕπνου Ἕλληνες τὸν σταυρὸν σχεδὸν καθ' ὃν ἀνοίγουν ἡ λατρεία δὲν [illegible] εἰς τὴν Ἑλλάδα· περισσότερον ἀν', ὅτι [illegible] ἀπὸ τὴν σπαθίαν δύρα τῶν [illegible] ἀπὸ ἀποτελοῦνται μίαν γενικὴν [illegible] συγχωροῦ νὰ ἐπικρεμάσουν ὅτι [illegible] ἐνὸς ἢ ἔθνος αὐτὸ θέλει προτρέχει [illegible] τὰς ὁποίας προτρέχουσι τὰ [illegible] ἀποκαλοῦνται πρὸ αἰῶνος [illegible] πολιτισμοῦ. Διὰ τὸ λοιπὸν ἡ [illegible] ἀνεξαρτησίας περιφρόνησις ὑ[illegible] ἀντιπάθεια τῶν ἄλλων ἐθνῶν τῆς Εὐρώπης, ἐβλεπεν ὅτι ἐν αὐτῷ, καὶ νὰ καταπατηθῇ ἀπ' αὐτό; Ἀλλ' ἐξετάζομεν ὑπὲρ τὸ ὄλον τὸ ἀντικείμενον, ἐπειδὴ τὶς δ[illegible]κατοι νὰ φιλονικήσῃ εἰς τὸ Ἑλληνικὸν ἔθνος, ὅτι διατέρνει εἰς τὸν ὑπέρτατον βαθμὸν τὴν χριστιανικὴν, τὴν ἐθνικότητα καὶ τὴν εὐφυΐαν του. Δύνανται δὲ νὰ στερήσῃ διὰ πολὺν καιρὸν ἔτι τὴν τελειοποίησιν τῆς παιδείας τοῦ ἐνὸς ἐκπαιγόντων ἐν αὐτῷ τὰ ζητήσεις τῆς εὐτυχίας καὶ τῆς εὐημερίας τῶν ἐθνῶν!

Ἀπαλλάττομεν ὅμως ἐπὶ τῆς παρατηρήσεως ταύτης πρόσκρουσις περισσότερον ἀφ' ὅτι ἀνάγκη εἰς ἓν μόνον ἄφορον, ἀλλ' χρέος ἀναγκαῖον νὰ ἀποδείξωμεν, ὅτι τίποτε δὲν δικαιώνει τὴν πρὸς τὴν Ἑλλάδα ἀδιαφορίαν τῆς Εὐρώπης, ὡς πρὸς τὴν γενικὴν ἔκρυσιν τοῦ ἐθνικοῦ πνεύματος.

Ἡ σχολὴ τῶν Ἑλλήνων κατὰ τοὺς τελευταίους δέκα ἐνιαυτοὺς εἶναι ὑπερφυὴς πάντες ἐλεύθεροφρονοῦντες τὸν ἕνωσις γνωρίτα ἀπὸ τὴν ἡλικίαν, καθὼς εἶναι δίκαιον, ὑπεύθυνη εἰς τὰς σημερινὰς περιστάσεις ἡ λαὸς δὲν εἶναι ὑπεύθυνος διὰ τὰς πράξεις τῆς Κυβερνήσεως. Ἐκτὸς δὲ τούτου εἶν' ὁλοφάνερον καὶ γνωριστὸν τὸ ὅτι αἱ αἰτίαι τῆς οἰκονομικῆς κρίσεως τῆς Ἑλλάδος ἀποδεικνύουν ὅλον τὸν ζωτικότητα καὶ τὸ μέλλον τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔθνους· τοιοῦτον εἶναι τὸ κύριον ὑφ' τὸ ὁποῖον ἐπραγματεύσαμεν καὶ τὸ ὁποῖον ἔ[illegible]τι.

Ὅταν αἱ πρῶτες γενναῖαι ἀνάγκαι ἔθωσαν εἰς τὴν Ἑλλάδα τὸν συνταγματικὸν Μοναρχίαν δόσασι εἰς αὐτὸν Βασιλέα, ὁ Κυβέρνησις τῆς Ἑλλάδος κατέντησεν ἀπολειστικὸς ἔργον τῆς Ἀναδικαίας. Ἄδυτε φιλόγονος καὶ διαγράψας τὸν σταυρὸν, τὸν δικαιωτὸν αἰῶνα, τὴν νομιμοκρατίαν, ἐν πάντα κατὰ τὸν ὕλεν τῆς θέλησιν· τὸ ἔθνος ὑπετάχθη ἐντελῶς εἰς τοὺς ξένους ἀρχοντάς του, ἀφοῦ ἐσυνθήκαν ἀπὸ τὰ ὕστατα τὸν τὴν ἐπιδιαγραφὴν ἐπανθρώπων τῶν πραγμάτων. Ἂν δὲ καὶ μέσως ἀντιπολίτευσις ἔλαβε χώραν κατ' ἐκείνην τὴν ἐποχὴν κατὰ τῶν σχεδίων τῆς Κυβερνήσεως, τοῦτο ὑπῆρξεν ἐπειδὴ παρεγνωρίσθησαν ὅλως ὅλων τὰ συμφέροντα καὶ ἐφρ[illegible] δικαιώματα τῶν ἀρχοντόπων τῆς πατρίδος, οἱ ὁποῖοι ἐχρόττουνναὶ παραγνωρίσουν τὸν τύπον εἰς τὸ ξένον στοιχεῖον, τὸ ὁποῖον ἔπρεπε νὰ ἀρπάζῃ καὶ νὰ διανέμῃ τὰ πάντα ἐν ἑνὶ λόγῳ παντοχοῦ ἡ ἐξουσία τῆς ἀντιδικαίας ἐνίσεως, παντοῦ ἐπρόλαβε τὸ σύστημα τὸ βασιζόμενον ἀπὸ τὰ χρήματα τοῦ δανείου.

Τὸ αὐτὸ σύστημα διατηρῶν κακὰ φυτικὸν χάρος, καὶ μετὰ τὴν ἐνηλικιότητα τοῦ Βασιλέως, μεταβὴ οἱ αὐτοὶ σφάλλοι, οἱ ἴδιοι τρόποι, φέτειναι φρὶ τὸν θρόνον.

ΑΤΗΈΝΕS *le 29 avril.*

Les causes de la situation financière de la Grèce, révèlent toute la vitalité, tout l'avenir de la nation hellénique.

La situation financière de l'Etat Grec, attire les regards de l'Europe vers ce royaume; on semble interroger son avenir, se demander s'il peut réaliser ses destinées. La réponse à cette interrogation, se trouve dans les causes mêmes de la situation. Mais ces causes, si évidentes, si incontestables, ne sont cependant expliquées le plus souvent, en Europe, que d'une manière obscure, spécieuse, par les nombreux ennemis de la Turquie et par d'autres; dont le but est de justifier l'indifférence de l'Europe pour ce royaume; indifférence bien étrange en présence de la situation de l'Empire d'Orient.

Deux mots sur la cause de cette indifférence ne seront pas superflus.

Au premier cri d'indépendance poussé par les Hellènes, de tous les points de l'Europe il se manifesta pour leur cause une sympathie aussi efficace, aussi touchante, que la lutte soutenue alors depuis la Crète jusqu'aux plaines de Dragatano. Les Hellènes ne l'oublieront jamais. Cependant, ce ne fut que huit années après, que la divergence des intérêts politiques permit à trois grandes et généreuses Puissances, d'assurer l'indépendance des Grecs. Pendant ces huit années de lutte, le désespoir de ce peuple qui combattait pour le christianisme et pour son indépendance, illustra au sein de l'Europe les noms de Pirate et de Cleph-tes! alors, la Grèce était complètement ravagée par les armées ottomanes; ses îles, ses montagnes, ses vallées d'oliviers, étaient la proie des flammes. Enfin, lorsque son indépendance fut reconnue, la Grèce ne présentait plus qu'un peuple de pauvres, illustrés, et un sol ravagé couvert d'immortelles ruines. C'est sur ce sol que les pirates et les cleptes, appelés héroïques jusqu'alors, se trouvèrent réunis pour former une nation, de concert avec les autres grecs échappés au cimeterre des Ottomans. Tous, d'un commun accord, ils se mirent à l'œuvre. Dénués de tout, manquant de pain, plusieurs tentèrent, quelquefois, de s'en procurer à l'aide des idées, des habitudes, qui avaient été pour eux de l'héroïsme durant tant d'années. Mais la piraterie et le brigandage étaient redevenus des crimes. L'Europe qui dans son enthousiasme n'avait vu que des héros pendant la lutte, s'indigna de leurs moindres méfaits lorsqu'ils furent rendus à la vie commune; et à son enthousiasme, à son illusion, commença à succéder le dédain, la rigueur, l'injustice; oui l'injustice. Parceque la réalité, apparaissait dépouillée de tout prestige, on l'accusait de ne plus représenter un peuple héroïque dans toutes les situations, en un mot de ne pas montrer en tout, les dignes descendans des Anciens Grecs. Cependant, la réalité n'était elle décevante que parcequ'on avait nourri une illusion, ou bien le peuple grec se trouvait-il être tout différent de ce qu'on était en droit de le croire? c'est ce qu'il est encore utile d'examiner: Après avoir subi tant de dominations étrangères, après avoir subi, pendant des siècles, cette des turcs, ce peuple pouvait-il offrir ce qu'on semble lui avoir réclamé au second jour de son indépendance? Les défauts qu'on lui reproche, sont peut-être les moyens à l'aide des quels il s'est conservé chrétien et grec au milieu de la persécution incessante des turcs, pendant des siècles, pour absorber sa religion et sa nationalité. Il n'est pas sorti de cette lutte, dépouillé de tous les penchans, de toutes les faiblesses qu'une longue servitude engendre; mais il en est sorti vainqueur, portant la Croix pour unique étendard et l'Evangile pour unique loi; il en est sorti, religieux et national, actif et intelligent, patient et persévérant; ces ennemis mêmes ne lui dénieront pas ces qualités. Et depuis, quels progrès moraux n'a-t-il pas faits: la piraterie fut détruite, presque aussitôt qu'elle se montra, et par les Hellènes eux mêmes; le brigandage n'existe pas plus en Grèce que dans plusieurs autres pays de l'Europe civilisée; et sous les autres points de vue, cette soif d'instruction qui se manifeste chez tous les Grecs, n'atteste-t-elle pas un progrès universel; ne permet-elle pas d'affirmer, que dans peu d'années cette nation offrira les mêmes garanties que les Etats qui jouissent des bienfaits de la civilisation depuis des siècles! Pourquoi donc ce dédain manifesté depuis quelque temps? y a t-il un peuple, qui, placé dans les mêmes conditions de malheur et de régénération, ait pu faire ce qu'il a fait et rester meilleur qu'il n'est?.. Mais en voilà trop sur ce point. Qui voudrait contester au peuple grec d'être resté au suprême degré, chrétien, national et intelligent: le complément de son éducation peut-il lui manquer long-temps, lorsqu'il possède ces élémens du bonheur et de la prospérité des nations!

Nous avons donné plus de développement à cette proposition incidente, que les limites d'un article ne le permettent; mais il était nécessaire d'établir que rien ne justifie l'indifférence de l'Europe envers la Grèce, au point de vue général de l'esprit de la nation.

Les progrès des Hellènes pendant les dix dernières années, ne laissent rien non plus à désirer, si l'on considère le pays abstraction faite de l'administration; ce qui est de rigueur, puisque dans les circonstances actuelles le peuple ne saurait être solidaire des œuvres du gouvernement. De plus, il est facile de reconnaître, que les causes de la situation financière de la Grèce, révèlent toute la vitalité, tout l'avenir de la nation hellénique; telle est la proposition principale que nous avons annoncée et qui va suivre.

Lorsque les trois généreuses Puissances, eurent doté la Grèce du bienfait de la monarchie représentative, en lui donnant un roi, le gouvernement de ce pays devint entièrement l'œuvre de la Régence. Armée, administration, législation, elle forma et organisa tout, à son gré. La nation se soumit absolument à ses gouvernans étrangers, attendant de leurs lumières la restauration si désirée. Si quelque opposition fut exercée alors contre les desseins du gouvernement, c'est que des intérêts, des droits sacrés, tels que ceux des défenseurs de la patrie, furent complètement méconnus, pour faire place à l'élément étranger qui devait tout envahir et tout diriger. En un mot, partout, le pouvoir de la Régence fut usurpateur; partout il imposa son système, assisté des deniers de l'emprunt.

A l'avénement de la majorité du Roi, le

Αἱ χρήσιμοι δὲ μεταβολαί, αἱ ὁποῖαι παρεδέχθησαν χρεωστοῦνται ὅλως διόλου εἰς τὸν Βασιλέα, ὅστις ἐμπνεόμενος ἀπὸ πατρικὴν πρόνοιαν ὑπὲρ τῶν συμφερόντων τοῦ λαοῦ του, ἠδυνήθη, καίτοι νέος, ν' ἀναγνωρίσῃ τὴν ἀνάγκην τῶν διαφόρων μεταῤῥυθμίσεων. Ἀλλ' ἡ βάσις τοῦ ἰδίου συστήματος ἐξηκολούθει, ἐπειδὴ δὲν ἠδύνατο νὰ γίνῃ ἄλλέως· ὁ Βασιλεὺς δὲν ἠδύνατο τόσον ταχέως νὰ καταπεισθῇ, ὅτι οἱ ἄνθρωποι οἵτινες ἔχαιρον τὴν ἐμπιστοσύνην τῆς Βαυαρίας, ὡδηγοῦντο ἀπὸ ἐσφαλμένας ἀρχάς, καὶ ὡς ἐκ τούτου, δὲν ἠδύνατο νὰ ἀποφασίσῃ ῥιζικὰς μεταῤῥυθμίσεις, εἰμὴ μετὰ τὰ ἀποτελέσματα τῆς πείρας. Τὰ δυστυχῆ ταῦτα ἀποτελέσματα ἔφθασαν τέλος εἰς τὸ λυπηρὸν τέρμα των, καὶ ἤδη ἄρχεται μετὰ μεγίστης βραδύτητος, εἶναι ἀληθές, μία μεταῤῥύθμισις, ἡ ὁποία πρέπει νὰ ἀποβλέπῃ τὸ γενικὸν σύστημα τῆς Κυβερνήσεως. Ποίαν μετοχὴν λοιπὸν ἔλαβε τὸ ἔθνος εἰς τὴν διοίκησιν τοῦ τόπου μέχρι τῆς σήμερον; διεμαρτύρετο ἀκαταπαύστως κατὰ τοῦ φορολογικοῦ συστήματος, τῆς εἰσπράξεως, τῆς διοικήσεως τοῦ στρατοῦ, τῶν ἐπαρχιῶν κτλ. Ἐζήτησε τὴν ἐλάττωσιν τῶν ἐξόδων τοῦ στρατοῦ διὰ νὰ χρησιμεύσῃ μέρος αὐτῶν εἰς τὴν ὁδοποιΐαν, ἐζήτησε τὴν ἐγκέντρισιν τῶν ἀγριελαιῶν καὶ νόμον κατάλληλον τῆς προικοδοτήσεως, τὴν παραδοχὴν τοῦ τμηματικοῦ συστήματος, διοικητικὰς μεταῤῥυθμίσεις κτλ. Μ' ὅλας ὅμως τὰς διαμαρτυρήσεις του, ἐφυλάχθη τὸ ἴδιον σύστημα, καὶ αἱ αἰτήσεις του δὲν παρεδέχθησαν. Τὸ ἔθνος λοιπὸν δὲν εἶναι ἠθικῶς ὑπεύθυνον διὰ τὸ παραδεχθὲν σύστημα, τὸ ὁποῖον ἀναβαίνει μέχρι τῆς Ἀντιβασιλείας. Εἶναι ὅμως βέβαιον, ὅτι καὶ αὐτὴ ἤθελε παραδεχθῇ διαφορετικὸν σύστημα, ἂν οἱ σύμβουλοι τοῦ θρόνου ἦσαν καὶ ἀντιπρόσωποι τοῦ ἔθνους· ἐπίσης βέβαιον εἶναι, ὅτι διὰ πολὺν καιρὸν αὐτὴ ἐξηκολούθει νὰ δίδῃ συμβουλὰς περὶ διαφόρων μέτρων τὰ ὁποῖα ἡ πεῖρα ἀπέδειξεν ἤδη ἀναγκαῖα!.. Τί ἐξάγεται λοιπὸν ἐκ τούτων ὅλων; ὅτι τὸ ἔθνος δὲν πρέπει νὰ αἰτιᾶται διὰ τὰς ἀποπλανήσεις τῆς ἐξουσίας, ὅτι ἡ οἰκονομικὴ κατάστασις εἰς τὴν ὁποίαν τὸ Ἑλληνικὸν ἔθνος εὑρίσκεται δὲν πρέπει νὰ προξενῇ οὐδεμίαν ἀδιαφορίαν πρὸς τὸ ἔθνος αὐτό, ἐπειδὴ δὲν προῆλθεν ἐξ αἰτίας του, καὶ ἐπειδὴ ἐζήτει νὰ παραδεχθῇ σύστημα ἀντίθετον, τεῖνον εἰς τὴν εὐδαιμονίαν. Ἐνταῦθα δὲ δυνάμεθα καὶ αὖθις νὰ εἴπωμεν, ὅτι αἱ αἰτίαι τῆς σημερινῆς καταστάσεως ἀποδεικνύουσι τὴν [illegible] τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔθνους. Μ' ὅλα τὰ ἐμπόδια τέλος πάντων, τὰ ὁποῖα ἀπήντησε τὸ ἔθνος αὐτό, ὁποίας δὲν ἔκαμεν ἠθικὰς καὶ ὑλικὰς προόδους; Μὲ τὰ περιωρισμένα αὐτοῦ ὅρια ἐντὸς τῶν ὁποίων δὲν ἐμπεριέχονται εἰμὴ μόνον 800,000 κατοίκων, ἐπήρκεσεν εἰς τὰς δαπάνας ἑνὸς *Βασιλείου*, καὶ ὄχι μόνον ἀπήντησε μέρος τῶν ἐξόδων τῆς ἐπαναστάσεως, ἀλλ' ἠδυνήθη προσέτι νὰ ἐξοφλήσῃ καὶ μέρος τῶν τόκων καὶ τοῦ χρεολύτρου τοῦ δανείου τῶν 60,000,000! Δὲν εἶναι λοιπὸν θαῦμα τοῦ ὅτι ἡ Ἑλλὰς εἰς τοιαύτην θέσιν εὑρισκομένη, ἠδυνήθη νὰ πραγματοποιήσῃ, ὅ,τι οὐδὲν ἄλλο κράτος τῆς Εὐρώπης, συγκρινόμενον μὲ τὰς περιστάσεις αὐτῆς, ἤθελε δυνηθῇ νὰ ἐκπληρώσῃ. Τὰ ἐπιβληθέντα εἰς τὸ Ἑλληνικὸν κράτος ἔκτακτα ἔξοδα, εἶναι ὑπεράνω τῶν δύο πέμπτων τῶν εἰσοδημάτων του. Ἡ Ἑλλὰς ἐπιθυμεῖ νὰ ἐκπληρώσῃ ὅλας τὰς ὑποσχέσεις της, καὶ εἶναι πρόθυμος νὰ κάμῃ διὰ τοῦτο τὰς μεγαλητέρας θυσίας, ἀλλὰ πρέπει νὰ ἦναί τις δίκαιος πρὸς αὐτήν. Ἡ ἐπανάστασίς της ὑπῆρξε σειρὰ θαυμάτων, καὶ δυνάμεθα νὰ εἴπωμεν ὅτι ἂν ἡ Εὐρώπη διαμένῃ εἰσέτι εὐνοϊκὴ καὶ γενναία ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος, θέλει ἴδῃ καὶ αὖθις ἀναφαινόμενα νέα θαύματα ἱκανὰ νὰ διατηρήσωσι τὴν ἰσοῤῥοπίαν τῆς.

Εἴς τινας ἐφημερίδας κατεχωρήθη ἄρθρον τι ὑπὸ τὸ στοιχεῖον Χ. σκοπὸν ἔχον νὰ δικαιολογήσῃ τὴν ἐπὶ τῆς οἰκονομίας διεύθυνσιν τοῦ Κ. Τισαμενοῦ. Εἶναι δὲ λυπηρὸν νὰ ἐπανερχόμεθα καὶ αὖθις εἰς ζήτημα, τὸ ὁποῖον εἴχομεν δίκαιον νὰ νομίζωμεν, ὅτι εὐκρινίσθη ἤδη καθ' ὅλην αὐτοῦ τὴν ἐντέλειαν· ἐπειδὴ ὅμως τὸ εἰρημένον ἄρθρον προσπαθεῖ ἰδίως ν' ἀναιρέσῃ τὴν ὁποίαν ἐπεφέραμεν κρίσιν ἐπὶ τῆς ἐλεεινῆς αὐτῆς διευθύνσεως, ἀναγκαζόμεθα νὰ ἐπανορθώσωμεν δι' ὀλίγων λέξεων πράγματα, τὰ ὁποῖα τόσον παραδόξως παρεμορφώθησαν,

Ἂς θαυμάζωσι μετὰ γενναιότητος τὰς εἰς τὴν οἰκονομίαν εἰσαχθείσας βελτιώσεις παρὰ τοῦ Κ. Τισαμενοῦ· ἂς εὐαρεστῶνται νὰ ἀποδίδωσιν εἰς αὐτὸν χάριν διὰ τὸν τελωνιακὸν νόμον, ὁ ὁποῖος κατήντησε σκάνδαλον εἰς τὴν Εὐρώπην, τὴν ἀνασκευὴν τῶν τοιούτων τὴν θεωροῦμεν ἀνωφελῆ, ἐπειδὴ δὲν πρόκειται ὁ λόγος τούτων ἐνταῦθα· τῶν δημοσίων ἀνθρώπων δὲν κρίνουσι τοὺς στοχασμούς, ἀλλὰ τὰ ἀποτελέσματα τῶν πράξεων· ἡμεῖς ποτὲ δὲν ἐπροσβάλαμεν τοὺς στοχασμοὺς τοῦ Κ. Τισαμενοῦ, καὶ εὐχαριστούμεθα μάλιστα νὰ νομίζωμεν αὐτοὺς ἀξιολόγους, ἀλλ' ἐξετιμήσαμεν μόνον τὰς πράξεις του.

Ὁποῖαι εἶναι λοιπὸν αἱ πράξεις του ἐπὶ τῆς διευθύνσεως τῆς οἰκονομίας;

Μετὰ παρέλευσιν ἑνὸς ἔτους, ἀφοῦ ἔλαβε τὴν διεύθυνσιν, ἅμα δηλαδὴ ἡ ἐνέργειά του ἀνεφάνη εἰς τὰ πράγματα τῆς οἰκονομίας, ἡ ἐνυπάρχουσα πρὸ πολλῶν ἐτῶν προοδευτικὴ κίνησις ἐσταμάτησε, διὰ νὰ παραχωρήσῃ τὸν τόπον εἰς τὴν ὀπισθοδρομικὴν κίνησιν, ἡ ὁποία τόσον ταχέως ἔδειξε τὰ ὀλέθρια ἀποτελέσματά της, εἰς τὴν εἴσπραξιν τῶν εἰσοδημάτων τοῦ τελευταίου ἔτους. Ἓν ἔθνος λοιπόν, καθὼς ἤδη εἴπομεν, τὸ ὁποῖον ἔχει τοιοῦτον, ὁποῖον ἡ Ἑλλὰς ἔχει προορισμόν, καὶ τὸ ὁποῖον δὲν προοδεύει, δύναται νὰ ἐξελέγχῃ μεγαλοφώνως τὰ λάθη τῆς διοικήσεώς του. Ἐνόσῳ δὲ ἡμεῖς δὲν ζητοῦμεν λόγον ἀπὸ τὴν διεύθυνσιν τῆς οἰκονομίας περὶ τοῦ τί ἤθελε νὰ πράξῃ, ἀλλὰ περὶ τοῦ τί ἔπραξεν, ἂς παύσῃ τοῦ νὰ ἐκθειάζῃ τὰς ἐκδουλεύσεις της ἀπέναντι πράξεων, αἱ ὁποῖαι τὴν καταδικάζουσιν αὐστηρῶς· καὶ τοῦ νὰ ζητῇ νὰ δικαιωθῇ ἐνώπιον τῆς κοινῆς γνώμης, ἀφοῦ πλέον ὁ τόπος, τὸν ὁποῖον ἔφερεν εἰς τὸ χεῖλος τῆς ἀβύσσου ἔχει τόσον λυπηρὰς ἀποδείξεις τῆς ἀνικανότητός της.

Ὁ ὑπερασπιστὴς τοῦ Κ. Τισαμενοῦ ἐφεῦρε τρόπον μοναδικὸν δικαιολογήματος λέγων, ὅτι τὴν σημερινὴν οἰκονομικὴν κρίσιν προεῖδεν ἀπὸ τὸ 1840 ἡ διεύθυνσις τῆς οἰκονομίας. Ἐρωτῶμεν λοιπὸν πῶς, ἔχουσα τὴν πεποίθησιν ταύτην, ἠδυνήθη νὰ μένῃ τόσον ἀτάραχος εἰς τὰ πράγματα; καὶ διὰ τί δὲν παραιτήθη παρὰ μόνον τὴν ἡμέραν, καθ' ἣν ἡ περαιτέρω διατήρησις τῆς δημοσίου ὑπηρεσίας, κατήντησε πλέον ὑλικῶς ἀδύνατος εἰς αὐτήν, ἕνεκα τῆς ἐντελοῦς ἐκκενώσεως τοῦ ταμείου; Πῶς λοιπὸν μὴν αἰσθανομένη ἐν ἑαυτῇ οὔτε τὴν δύναμιν, οὔτε τὰ μέσα τοῦ νὰ ἐμποδίσῃ τὴν καταστροφήν, ἔμεινεν ὅμως εἰς τὴν θέσιν της διὰ νὰ ἴδῃ ἀφανιζόμενον εἰς τὰς χεῖρας της τὸν δημόσιον πλοῦτον; Ἀφοῦ πλέον δὲν εἶχεν ἐν ἑαυτῇ τὴν πεποίθησιν τοῦ νὰ ἀποτρέψῃ τὴν δυστυχίαν, χρέος ἀπαραίτητον εἶχε, καὶ πρὸς τὸν Βασιλέα καὶ πρὸς τὸν τόπον, νὰ παραχωρήσῃ εἰς ἄλλους τὸ δύσκολον ἔργον, τὸ ὁποῖον αὐτὴ ἦτο πεπεισμένη ὅτι δὲν ἠδύνατο νὰ ἐκπληρώσῃ· δὲν δυνάμεθα λοιπὸν νὰ ἐννοήσωμεν πῶς δύναταί τις νὰ ἐπαινῇ μίαν διοίκησιν, ὁδηγοῦσαν τὸ κράτος τυφλοῖς ὄμμασιν εἰς τὴν καταστροφήν του. Εἶναι ἀληθὲς ὅτι ἔδειξεν ἀσυνείδιστον καρτερίαν ἡ διεύθυνσις, ἥτις ὅμως δὲν εἶναι ἀξία οὐδεμιᾶς τιμῆς ἢ συγνωμοσύνης.

Πρὸ πάντων μᾶς φαίνεται δύσκολον τὸ νὰ συμβιβάσωμεν τὴν ἀποδιδομένην εἰς τὸν διευθυντὴν βεβαιότητα περὶ τῆς οἰκονομικῆς καταστάσεως, μὲ τὸν παρ' αὐτοῦ τοῦ ἰδίου καταστρωθέντα ἐσφαλμένον προϋπολογισμὸν τοῦ 1842. Ἀπορίας ἄξιον μᾶς ἐφάνη ἡ ἀποδιδομένη εἰς τὸν διευθυντὴν τοσαύτη ἀκρίβεια τῆς προγνώσεως μέλλοντος τοσοῦτον ἀπομεμακρυσμένου, καὶ ν' ἀπαντήσωμεν τόσον χονδρὰ λάθη εἰς τὴν ἐκτίμησιν πραγμάτων τὰ ὁποῖα ἔπρεπε νὰ συμβῶσι μετά τινας μόνον [illegible] αὐξάνει περισσότερον ὅταν βλέπωμεν, ὅτι ἂν ὁ προϋπολογισμὸς τοῦ 1842 ἐπραγματοποιεῖτο, ἡ σημερινὴ κρίσις δὲν ἤθελεν ἴσως ἐκραγῇ· φρονιμώτερον ἤθελεν εἶσθαι λοιπὸν νὰ μὴν ὁμιλῇ τις περὶ τῶν προῤῥήσεων τοῦ 1840, ἐπειδὴ ἂν ἐξηκολούθουν νὰ ὑπάρχωσι εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ὁποῖον τὰς ἐγέννησε, δὲν ἤθελεν ἔχει ὀλιγώτερον κόπον τοῦ νὰ ἐκπληρώσῃ καὶ τὰς πλέον προσφάτους ὑποσχέσεις του, ἀφ' ὅσην ἡμεῖς δυσκολίαν τοῦ νὰ τὰς χαρακτηρίσωμεν.

Ἀπεφασίσθη τέλος πάντων παρὰ τῆς Κυβερνήσεως ἡ ἐφαρμογὴ τοῦ ἀπαγορευτικοῦ νόμου διὰ τὰ ξένα γεννήματα, τὸ δὲ μέτρον τοῦτο ὑπάρχει ἡ σημαντικωτέρα μεταῤῥύθμισις, τὴν ὁποίαν ὁ τόπος ἔλαβεν ἀπὸ τὴν ἐξουσίαν. Κατὰ συνέπειαν τοῦ μέτρου αὐτοῦ ἡ γεωργία θέλει αἰσθανθῇ ὁπωσοῦν σημαντικὴν ἀνακούφισιν, ἐπειδὴ δὲν εἶναι εἰς τὸ ἑξῆς πιθανόν, ὅτι ὁ ἐντόπιος σῖτος θέλει ἐκπέσει εἰς τὴν τιμὴν τῶν 4—4 ½ δραχμῶν τὸ κοιλόν, καθὼς συνέβη διὰ πολὺν καιρόν· εἶναι ὅμως βέβαιον, κατὰ δυστυχίαν ὅτι πωλῶν ὁ γεωργὸς εἰς τὴν τιμὴν ταύτην τὸν σῖτόν του, δὲν δύναται εἰμὴ νὰ δυστυχῇ. Τὸ ἐπιβληθὲν λοιπὸν τελώνιον ἀπὸ τοῦ νῦν εἰς τοὺς ξένους δημητριακοὺς καρποὺς δὲν εἶναι ὑπέρογκον, ὥστε νὰ ἀποτρέψῃ τοὺς γεωργοὺς ἀπὸ τὴν καλλιέργειαν τῶν πλουσίων προϊόντων, ἀλλ' οὔτε τὴν τιμὴν τοῦ ἄρτου παραλόγως ν' αὐξήσῃ· ὂν δὲ ἀνάλογον δὲν θέλει συγχωρήσει τὴν αὔξησιν τῆς τιμῆς τοῦ ἐντοπίου σίτου ὑπεράνω τῶν 6 δραχ. τὸ κοιλόν· ἐπειδὴ ἅμα ἀναβῇ εἰς τὴν τιμὴν τῶν 6 δραχ. ὁ ξένος σῖτος δὲν θέλει πληρώνει εἰμὴ δέκα λεπτὰ ἢ ἐννέα ἑκατοστὰ τοῦ δικαιώματος τῆς εἰσαγωγῆς δι' ἕκαστον κοιλόν· ὅταν δὲ ἡ τιμὴ τοῦ ἐντοπίου σίτου θέλει εἶσθαι ἀπὸ 5,76—6 δραχ. τότε ὁ ξένος θέλει πληρώνει 50 λεπ. καὶ θέλει αὐξάνει ἀναλόγως τοῦ ἐκπεσμοῦ τῆς τιμῆς τοῦ ἐντοπίου, ὅταν δὲ οὗτος καταβῇ εἰς τὰς 4—4,25 0/0 τὸ τελώνιον τοῦ ξένου σίτου θέλει εἶσθαι 2 δρ. καὶ 25 λεπτά. Βλέπομεν λοιπὸν ὅτι ὁ ὅρος αὐτὸς εἶναι μετριώτατος καὶ ὅτι ὁ νόμος ἠθέλησε μᾶλλον νὰ ἦν ἐλλειπὴς ὡς πρὸς τὴν ἐπιθυμίαν τῶν παρ' αὐτοῦ εὐνοηθέντων, παρὰ νὰ ἐπιβαρύνῃ περιπλέον τοὺς καταναλωτάς. Ἡ κυβέρνησις δὲ παρεδέχθη συγχρόνως καὶ ἕτερον μέτρον τὸ ὁποῖον εἶναι τοῦ πρώτου συμπλήρωσις· τὴν κατάργησιν τοῦ δικαιώματος τῆς μετακομιδῆς εἰς τὸ ἐσωτερικόν. Γνωρίζομεν ὅτι τὰ ἐντόπια προϊόντα δὲν ἠδύναντο νὰ μεταφερθῶσιν ἀπὸ ἓν μέρος τῆς Ἑλλάδος εἰς ἄλλο, *διὰ θαλάσσης* χωρὶς νὰ πληρώσωσι προηγουμένως 6 0/0, ἐξ ὧν ἀπελάμβανε τὸ ταμεῖον κατ' ἔτος διακοσίας ἕως τριακοσίας χιλιάδας δραχμῶν· ὁ φόρος αὐτὸς ἐπεβάρυνε σχεδὸν ἀποκλειστικῶς, μόνον τοὺς νησιώτας καὶ τοὺς κατοίκους τῶν παραλίων πόλεων· ἀνακουφίζουσα δὲ αὐτοὺς ἡ Κυβέρνησις τῆς φορολογίας ταύτης, ἀποζημιοῦται διὰ τὸ περιπλέον τῆς τιμῆς, τὸ ὁποῖον θέλουσι πληρώνειν εἰς τὸν σῖτον. Διὰ τοῦ εὐτυχοῦς τούτου τῶν συμφερόντων συνδυασμοῦ προστατεύεται ἡ πολυπληθεστέρα μερὶς τοῦ ἔθνους, ἡ κλάσις τῶν γεωργῶν, χωρὶς σχεδὸν νὰ ἐπιβαρύνεται ἡ κλάσις

même système a été maintenu; cela est tout naturel, puisque les mêmes conseils, à peu près, sont restés autour du trône. Toutefois, des modifications utiles furent adoptées. Elles furent complétement dues au Souverain, qui, inspiré par une vive sollicitude pour les intérêts de son peuple, avait pu, malgré sa jeunesse, reconnaitre la nécessité de plusieurs réformes. Néanmoins, en principe, le même système fut continué; il ne pouvait en être autrement: le roi ne pouvait être persuadé *ex tempore*, que les hommes qui avaient eu la confiance de la Bavière, avaient erré en principe; il ne pouvait se décider à des réformes radicales, qu'après les résultats de l'expérience. Ces résultats malheureux, sont arrivés à leur triste apogée; et l'on vient de commencer, bien lentement il est vrai, une réforme qui doit atteindre le système général du gouvernement. Jusqu'à ce jour, quelle part a donc prise la nation à l'administration du pays? elle a protesté sans cesse; elle a protesté contre les systèmes, d'impôt, de perception, de douane, d'armée, d'administration de l'armée, d'administration des provinces etc; elle a demandé la réduction des dépenses de l'armée, pour en appliquer une partie à la construction des routes; elle a demandé le greffage des oliviers sauvages, une bonne loi de dotation, l'adoption du système départamental, des réformes administratives etc; mais malgré ses protestations, le même système a été maintenu et les demandes n'ont pas été admises. La nation ne saurait donc être moralement solidaire du système adopté, qui remonte à la Régence. Il est constant qu'elle eut adopté un système tout différent, si les conseils du Trône eussent été fournis par une représentation nationale; il n'est pas moins constant, que plusieurs des mesures importantes dont l'expérience vient de démontrer la nécessité, ont été suggérées dès long-temps par elle! Que résulte-t-il donc de tout ceci? que la nation ne saurait être accusée des errements du pouvoir; que la situation financière à laquelle l'Etat Grec se trouve réduit, ne saurait inspirer aucune indifférence pour cette nation, puisque ce n'est point son œuvre; puisqu'elle voulait faire adopter un système opposé, celui qui eut amené la prospérité. Et c'est ici que nous pouvons redire; que les causes de la situation actuelle, prouvent la vitalité, l'avenir de la nation hellénique. En effet, malgré toutes les entraves qui ont pesé sur ce peuple, quels progrès moraux et matériels n'a-t-il pas faits? avec un territoire ne contenant que 800,000 habitans, il a fourni aux charges *d'un royaume*; et non seulement il a soutenu une partie des charges de la révolution, mais encore il a pu acquitter une partie des intérêts et de l'amortissement de l'emprunt de 60,000,000! N'est il pas prodigieux, qu'en de telles conditions, la Grèce ait pu réaliser ce que, proportion gardée, aucun Etat d'Europe ne pourrait accomplir. Les charges extraordinaires imposées à l'Etat Grec, sont plus des deux cinquièmes de son revenu, et l'on s'étonnerait qu'il ne pût les supporter toutes, dans l'état ou le pays se trouve réduit par le système de la Régence! On ne saurait croire qu'un tel reproche puisse être exprimé sérieusement, par ceux qui connaissent tout ce que nous avons exposé ci dessus. La Grèce a l'ardent désir de faire face à tous ses engagemens; les plus grands sacrifices seront faits par elle dans ce but; mais il faut que l'on soit juste envers elle. Sa résurrection fut une série de prodiges; et tout permet de dire, que si l'Europe est encore bienveillante et généreuse pour la Grèce, elle y verra éclorre encore de nouveaux prodiges, qui ne seront pas sans valeur pour contribuer au maintien de l'équilibre européen.

Quelques journaux viennent d'accorder l'insertion d'une note signé X, qui a pour objet de justifier l'administration de M. Tyssaménos. C'est à regret que nous revenons sur une question que nous avions tout lieu de croire complétement éclairée aujourd'hui. Mais comme la note susmentionnée s'attache particulièrement à réfuter le jugement que nous avons porté contre cette administration, de déplorable mémoire, nous nous trouvons dans la nécessité de rétablir, en peu de mots, des faits étrangement dénaturés.

Que l'on admire courageusement les améliorations introduites dans les finances par M. Tissaménos, que l'on pousse la complaisance jusqu'à lui faire un mérite de cette loi de douane, dont l'apparition est devenue un scandale européen, c'est ce que nous croyons inutile de relever parce que la la question n'est pas là. Les hommes publics sont jugés, non *sur leurs intentions* mais sur les résultats de leurs œuvres. Nous n'avons jamais attaqué les intentions de M. Tissaménos et nous nous plaisons à les croire excellentes; nous n'avons apprécié que ses œuvres.

Quelles sont celles de la Direction des finances?

Une année après son entrée aux affaires, c'est à dire, aussitôt que son action sur les finances a pu se manifester, le mouvement progressif, qui existait depuis plusieurs années, s'est arrêté, pour faire place au mouvement rétrograde qui s'est accéléré d'une manière si désastreuse dans les recouvremens de l'année dernière. Or, nous l'avons déjà dit, et nous ne saurions trop le répéter: une nation qui est placée dans les conditions de prospérité où se trouve la Grèce, et qui n'avance pas, accuse hautement les fautes de son administration. Du moment que l'on ne demande pas compte à la Direction des finances de ce qu'elle a voulu faire, mais de ce qu'elle a fait, qu'elle cesse donc de vanter ses services, en présence de faits qui la condamment; et qu'elle renonce à une réhabilitation impossible, lorsque le pays, qu'elle a conduit jusqu'au bord de l'abîme, a de si douloureuses preuves de son incapacité.

Le défenseur de M. Tissaménos a découvert un singulier moyen de justification; c'est de dire que la crise qui éclate aujourd'hui avait été prévue, dès 1840, par la Direction des finances. Alors nous demanderons comment avec cette conviction, elle a pu rester si tranquillement aux affaires, et comment elle ne s'est retirée que le jour où l'entretien des services publics lui était devenu matériellement impossible, par suite de l'épuisement des dernières ressources du Trésor. Quoi! vous ne vous sentiez ni la force, ni les moyens de conjurer la catastrophe, et vous êtes demeuré à votre poste pour voir périr entre vos mains la fortune publique? Du moment que vous n'aviez pas foi en vous même pour détourner le mal, un devoir impérieux envers le Souverain, envers le pays, ne vous prescrivait-il pas de céder à d'autres la difficile tâche que vous aviez la certitude de ne pouvoir accomplir. Nous ne concevons pas ce qu'on peut louer dans une administration qui conduit, les yeux ouverts, l'Etat à sa ruine; elle fait preuve assurément, d'une intrépidité qui *n'est pas ordinaire, mais qui lui* donne peu de titres à l'estime et à la reconnaissance.

Au surplus, il nous parait difficile de concilier cette sureté de coup d'œil, attribuée au Directeur des finances, avec les mécomptes du budget de 1842, préparé par lui. Nous sommes surpris de voir alléguer tant de justesse dans les prévisions qui portent sur une époque éloignée, et de rencontrer de si lourdes erreurs dans l'appréciation de ce qui doit arriver dans quelques mois. Notre surprise augmente encore, lorsque nous considérons, que si toutes les évaluations faites pour le budget de 1842, avaient été réalisées, la crise actuelle n'eut très probablement pas éclaté. Il serait donc plus sage, de ne pas parler des prédictions de 1840; car si elles avaient continué de subsister dans l'esprit de leur auteur, il aurait non moins de peine à expliquer ses promesses plus récentes, que nous d'embarras pour les qualifier.

L'application d'un droit protecteur sur les grains étrangers, vient enfin d'être décidée par le gouvernement. C'est la réforme la plus importante que le pays ait obtenue du pouvoir. L'agriculture devra en éprouver bientôt un soulagement sensible; car il n'est plus probable que les blés indigènes soient réduits à ne valoir que 4 à 4 dr. ½ le kilot, comme ils l'ont été pendant long-temps. Il est malheureusement trop vrai, qu'à ce prix, le cultivateur, en bien travaillant, ne pouvait trouver que la misère. Le droit imposé, dès ce jour, sur les grains étrangers, n'est point assez élevé pour détourner de la culture des produits riches, ni pour augmenter déraisonnablement le prix du pain. C'est un droit proportionnel, qui ne permettra pas au blé indigène d'élever son prix audessus de 6 drachmes le kilot, puisqu'une fois arrivé à ce prix, le blé étranger ne paiera que dix leptas, soit neuf centimes, de droit d'entrée par kilot. Ce droit sera ensuite de 50 leptas, lorsque le prix du blé indigène sera de 5,76 à 6 dr; et il augmentera proportionnellement, d'autant que le prix du blé indigène baissera. Lorsque ce dernier descendra de 4 à 4,25, le droit sur le blé étranger sera alors de 2,25: ce sera le maximum. On voit, que cette mesure est excessivement modérée; et que l'on a voulu plutôt laisser à désirer à ceux qui en sont favorisés, que d'accroitre trop lourdement les charges du consommateur. D'ailleurs, en adoptant cette mesure, le gouvernement en a décidé une autre qui la complète, et la modifie en ce qu'elle peut avoir d'onéreux pour le consommateur: nous voulons parler de la suppression du droit de transport à l'Intérieur. On sait, que les produits indigènes ne pouvaient être transportés d'un point de la Grèce à l'autre, *par voie de mer*, sans acquitter préalablement un droit de